

1. En référence à l'article 31.0-Conférence des soumissionnaires, serait-il possible de confirmer les Soumissionnaires qui ont participé aux visites obligatoires ? / With reference to article 31.0-Bidders' Conference, would it be possible to confirm the Bidders who participated in the mandatory visits?

RÉPONSE: Malheureusement non; Unfortunately no.

2. En référence à l'article 3.0-Durée du contrat et compte tenu des frais importants de prise en charge du mandat, est-ce que le CNRC serait ouvert à accorder un terme contractuel plus long afin de favoriser la rétention du personnel attiré au mandat et de renforcer le lien de confiance entre l'Entrepreneur et les représentants de CNRC ? Par exemple, est-ce qu'un terme initial de 4 ans avec 2 années d'option serait envisageable ? / With reference to article 3.0-Duration of the contract and taking into account the significant costs of taking on this mandate, would the NRC be open to granting a longer contractual term in order to promote the retention of staff assigned to the contract and to strengthen the bond of trust between the Contractor and the representatives of NRC? For example, would an initial term of 4 years with 2 option years be possible?

RÉPONSE: Malheureusement non, le gouvernement fédéral a une limite budgétaire / Unfortunately no, the government has a budgetary limit.

3. En référence à l'annexe B, serait-il possible de confirmer l'emplacement du formulaire CO3 requis pour l'attestation d'équité en matière d'emploi ? Ce formulaire ne semble pas avoir été diffusé avec les documents d'appels d'offres. / With reference to Annex B, would it be possible to confirm the location of the CO3 form required for the employment equity certificate? This form does not appear to have been distributed with the tender documents.

RÉPONSE: Section 28/

4. La section 1.0 - Introduction de l'appel d'offres fait référence à des services optionnels sur demande aux sites :

- 2107 Chemin de la Polytechnique à Montréal (Decelles)
- 501 Boulevard de l'Université Est à Chicoutimi (Saguenay)

Afin de guider notre évaluation des coûts anticipés, serait-il possible de fournir un historique de 3 ans des dépenses en main-d'œuvre pour l'entretien pour ces 2 sites ? / Section 1.0 -

Introduction of the invitation to tender refers to optional services on request at the sites

- 2107 Chemin de la Polytechnique à Montréal (Decelles)
- 501 Boulevard de l'Université Est à Chicoutimi (Saguenay)

To guide our assessment of anticipated costs, would it be possible to provide a 3-year history of maintenance labor expenditures for these 2 sites?

RÉPONSE: Les bureaux de Decelles et Chicoutimi ne feront pas partie de l'évaluation des propositions. Nous n'avons pas d'historique à fournir. Ce sera seulement pour dépanner de temps en temps et suite à l'acceptation et la disponibilité de l'entrepreneur. / The Decelles and Chicoutimi offices will not be part of the evaluation of the proposals. We have no history to provide. It will only be if needed as back-up from time to time and following the acceptance and availability of the contractor.

5. Serait-il possible de diffuser l'Annexe C faisant référence à :
 - a. L'annexe C dresse la liste des compagnies d'assurance dont le GOUVERNEMENT DU CANADA accepte les obligations en tant que cautionnement.

- b. Le soumissionnaire remettra un « Consentement de performance par cautionnement » avec sa proposition en vertu duquel il accepte de verser un cautionnement conforme à la description donnée ci-dessus. On trouvera une copie du formulaire en question à l'annexe C.
- c. Preuve d'assurance Le soumissionnaire prouvera à la soumission, qu'il détient une assurance responsabilité commerciale générale complète d'au moins 2 millions de dollars. A l'octroi du contrat, l'entrepreneur devra démontrer qu'il a obtenu, pour la durée du contrat une assurance responsabilité commerciale de 5 million de dollars par sinistre. Le soumissionnaire utilisera pour cela le formulaire fourni à l'Annexe C.

RÉPONSE: See Appendix E, G, H – Voir Annexe E, G et H

6. En référence au CO7 on cite que «Les soumissionnaires devront fournir une lettre indiquant leur consentement à signer l'accord de prêt des biens du CNRC à l'annexe C8 Formulaire E » . Est-ce qu'il a un formulaire particulier est à remettre associé à ce Critère Obligatoire ? / With reference to OC7 it is quoted that "Bidders must provide a letter indicating their consent to sign the NRC Property Loan Agreement in Annex C8 Form E".

RÉPONSE: Un contrat sera signé par l'entrepreneur suite à l'octroi du contrat. L'entrepreneur n'est pas obligé d'utiliser les outils du CNRC. Il peut utiliser son propre équipement / A contrat will be signed by the contractor at the awarding of the contract. The contractor does not have to use the NRC's equipment. They can use their own equipment.

7. En référence à l'article 25.2 ont cite que : «Les services de PGBI fourniront l'électricité, l'éclairage, un téléphone et un service de nettoyage mensuel approprié dans l'espace alloué au personnel de l'entrepreneur.»

Est-ce qu'un service d'internet et le mobilier sera fourni dans cet espace ? Et est-ce qu'on retrouve un espace alloué au site sur Royalmount et à Boucherville? / With reference to section 25.2 cites that: "PGBI Services will provide electricity, lighting, a telephone and an appropriate monthly cleaning service within the space allocated to the Contractor's personnel. Will internet service and furniture be provided in this space? And is there space allocated to the site on Royalmount and in Boucherville?

RÉPONSE: Aucun service d'internet sera fourni à l'entrepreneur. L'entrepreneur aura un espace avec bureau, chaises et filiales de base. No internet service is provided. There are spaces allocated for the contractor in Boucherville and Royalmount, desks and chairs, basic filing cabinets.

8. La grille de prix pour Royalmount indique un coordonnateur de projet attitré (avec 1850 heures annuelles), mais nous ne retrouvons aucun coordonnateur de projet indiqué dans la grille de soumission pour le site de Boucherville. Serait-il possible de clarifier cette distinction ? Est-ce qu'il est sous-entendu que ce même coordonnateur de projet devra offrir du support et de l'encadrement au mandat de Boucherville ? / The price list for Royalmount indicates an appointed project coordinator (with 1850 hours per year), but we cannot find any project coordinator indicated in the bid grid for the Boucherville site. Would it be possible to clarify this distinction? Does it mean that this same project coordinator will have to offer support and supervision to the mandate of Boucherville?

RÉPONSE: Seul Royalmount nécessite ce coordonnateur. Boucherville pourrait demander ce service occasionnellement seulement selon les disponibilités et acceptation de l'entrepreneur /

Only Royalmount needs the coordinator. Boucherville may request this service on occasion however only if the contractor is available and willing.

9. En référence au tableau B-1A, quel est l'horaire de travail des trois assistants à l'installation de lavage de la verrerie ? / With reference to table B-1A, what is the work schedule of the three assistants at the glassware washing facility?
RÉPONSE: c'est une équipe de 3 personnes qui travaillent des quarts de travail de 6h durant les heures normales de travail. / it is a team of 3 people who work 6 hour shifts during regular working hours.
10. En référence au tableau B-3B, est-ce que les travaux à effectuer par le dessinateur CAD sont pour effectuer des mises à jour de plans d'aménagement ou plutôt de nature technique (mise à jour de plans mécaniques/électriques/tuyauterie) ? / With reference to table B-3B, is the work to be done by the CAD designer to update layout plans or rather of a technical nature (update of mechanical / electrical / piping plans)?
RÉPONSE: Ça peut être les deux types de plans / It can be both types of plans
11. En référence au tableau B-3B, serait-il possible de nous préciser la distinction entre les tâches effectués par le «soudeur» et le «tuyauteur» ? / With reference to table B-3B, would it be possible to clarify the distinction between the tasks performed by the "welder" and the "pipefitter"?
RÉPONSE: Soudeur --> travaux sur des métaux ouvrés; tuyauteur --> travaux de plomberie sur réseaux à plus grand volume ex: tuyauterie de 2 1/2" et plus. / Welder -> work on wrought metals; pipefitter -> plumbing work on larger volume networks ex: piping 2 1/2 " and more.